

ՄԵԶՄԱՐԱԿ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand Rue de Péra 65

ԱՄԵՐԻԿԱ

مجموعة اخبار
مك اوغلي تقسيم جاده سی نور ٦٥

Մեքսիկոյի Տեղեկատու
Ինքն ինքն օրացույց
Այլ թիւեր
30

Մեքսիկոյի Տեղեկատու
Ինքն ինքն օրացույց
Այլ թիւեր
30

Ղազէթեան միւլթալիզ խումուսաթ իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունաւ — Իտարէխանէ՝ Պէյօղլուստա ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՄԵՐԻԿԱ 11 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀՈԳԵՒՈՐ ՏԵՍՈՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆԸ

Ամենապատիւ Հոգեւոր Տեսոն անհանգրսւտութիւնը քանի մ'օրէն ի վեր ամէնքնիս մեծ անձկութեան մէջ ձգեց : Մեր Հասարակութիւնը ա՛յնքան վարժած է իւր սիրելի Դիտապետը գիշեր ցորեկ անխոնջ, անձանձրոյթ ոտքի վրայ տեսնելու, որ այն հիմնադիր գործունէութեան սակաւօրեայ դադարումը լսելով, սրտատրոփ կը հարցնէ շարունակ թէ ի՞նչ է արդեօք ստուգիւ Հոգեւոր Տեսոն վիճակը, եկեղեցականք եւ աշխարհականք, ամէնքն՝ առաւօտ, իրիկուն, գունդագունդ կը դիմեն Կաթողիկոսարանը լուր առնելու համար, բարեբախտաբար, գոհութիւն Աստուծոյ, մտաշուգոթեան եւ վարանաց ամենեւին պատճառ մը չկայ, ցրտառութեան եւ թեթեւ անմարսողութեան մը հետեւանքն ըլլալով, Հոգեւոր Տէրը տկարութիւն մ'ունեցաւ, բայց արդէն կատարելապէս ապաքինելու վրայ է, եւ քանի մ'օրէն, այն երիցս սրեցեցալ Գլուխը պիտի կարենայ դարձեալ բոլորանուէր պարապել Հասարակութեանս գործերուն : Կարող պիտի ըլլանք երթալ պաքինել, մեզի համար, տալինք ի վեր, անգաղար աշխատող այն վաստակասէր, հոյակապ, փառաւոր Ալը :

Իւր բարձր աստիճանան, իւր իմաստուն քաղաքավարութեամբը, իւր բազմամեայ անգին փորձառութեամբը, իւր անհամեմատ, քանիչի բարեմասնութիւններովը, Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէրը տիեզերական համբաւ մը կը վայելէ, եւ ամէնէն ականաւոր անձանց հիացմանն արժանի եղած է, կը վայելէ լիւրի մեր Օգոստափառ, Ժողովրդախնամ Կայսեր պանծալի վստահութիւնը, կը վայելէ Սրբազան Քահանայապետին բարձր համալուսն եւ խանդավառ սէրը : Եւրոպայի մէջ, ամէն տեղ, Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէրոջ գովեստներն աւագաց բերանն են : Անունը լրագիրներուն եւ հանդէսներուն էջերը կը զարդարէ : Հիացմամբ կը խօսի իւր վրան, ի մէջ այլոց, Գաղղիոյ Ճեմարանին անգամ, երեսփոխան, Մէլքիթ սը Վոկիւէ դերակոմար :

J'ai connu, hélas, à l'œuvre, le patriarche Azarian, il m'a paru égal sinon supérieur aux hommes d'Etat que j'ai vus jouer sur de plus grands théâtres...

Հոգեւոր Տէրը մեր Հասարակութեան պարծանքն եւ միանգամայն հոգին, կենդանութիւնն է : Մաղթելով հայցենք ուրեմն, լի սրտիւ, պատճառ կենաց ամենագութ Աստուծոյն որ պահէ, պահպանէ անոր թանկագին կեանքն, ընդ երկայն աւուրս, ի յառաջագիւտութիւն եւ ի բարօրութիւն մեր Հասարակութեան :

ԿԱՐԱՊԵՏ ԳԱՐԱԿԱՆ

ՄԵԳԱԼԷԻ ՄԱՍՈՒՍԷ

Եպիսկոպոսարարմը թօրանքեօրար, կէլէմէնէնէր տէ գուրա քեաղարարնը կէօնտէրիեօրար : Մալիւմ օլտուղու վէճիլէ, պուիճիթմա վէ գուրա իրսալի քէյֆիեթիլի՝ Կ-Բաթրիկ վէքեալէթինէ ճէմաթմա ինթի-խապ իտիւմիլ օլան իւլ նամգէտլէրան պի-րինին մէմուրիեթի մէզքիւրէեթ գաթիլին ինթիխապ վէ թասաթի իշին թէյքիլի լազըմ կէլէն Սինոգ մէճլիսինտէն տուանը տըր : Սինոգուն թէճէմիլ զէմանը բէք ուզապ օլմա-մալը տըր գանն իտէրիկ, վէ մասէմ քի պու մէճլիստէ եարըլաճապ իշ՝ գաթիլն թահտիտ վէ թայեին իտիւմիլ տիր, վէ տիկէր մէսէլէլէր իլէ իշթիլալ իտիւմէնէճէք տիր, մէսէլա պաղըլարնը գաննըրա իաղմէն, աչըք օլան մէրխասալըզարա միւնասիպլէրինին ինթի-խապը պու տէֆա մէվզուրի պահս օլմանա-ճաղը մուգարէր տիր, Սինոգուն միւզաքէ-րաթը վէ գարարնըն սուտուրի տէ, ուզուն միւնտէթլէրէ իշթիեաճ կէօսթէրմէնէճէք տիր, Տէրխասաթի վէ թաշա լէրմէնի գաթիլէք էհալիմիլին վէքիլի սըֆաթըլա թէյ-քիլ օլունան Միւլթէպլէրան մէճլիսինտէն վէ պունա ինդիմաճ իտէն Բուհանի մէճլիսին Կ-Բաթրիկ վէքիլի հազընտա վէրտիլէրի հիւնի շահատէթ գուրասըլա ինթիխապ իտիլէն իւլ նամգէտլէր մալիւմ տիր : Էքսէ-րիեթի հիսապըլա թարութ մէրխասաթ Ար-փիարեան եպիսկոպոս 46, Մըսըր մէրխասա-թը Ագլէշիլիեան եպիսկոպոս 18, վէ Գաղղիկ-եան գերապայծառ 15էր գուրա գազանմըլ-լար տըր : Տիկէլէրի՝ պունլարտան ազ գու-րա գազանտըլարը ճիւլէթլէ, պիթթապի նամ-զէսլէր սըրասընա կէլէմէնէլէր տիր : Միւլ-լէթ Նիզամիսմէսինէ իճրա իտիլէն իշպու-ինթիխապ մուամէլէսինին շիմտի տէ եինէ օ Նիզամիսմէ աճքամընճա Սինոգ թարաֆըն-սան իթմամ վէ թասաթի մուամէլէսի իճրա իտիլէճէք տիր : Շու գատար քի, Սինոգուն եաքաճաղը տա եինէ ինթիխապ օլտուղուն-տան, ինթիմալ տըր քի, մէզքիւր իքի մէճ-լիսին թասիլալ իթտիլի վէ էքսէր գուրասը-նը վէրտիլի գաթ, Կ-Բաթրիկ վէքեալէթինէ ինթիխապ օլունամալ տա, իքինի եախօտ իւ-շիւնճի մէրթէպլէտէ գուրա գազանմըլ օլան՝ եպիսկոպոսարարն էքսէրիեթի արասընա մազ-հար օլուր : Պունա, քիմաէ պիր շէյ տիեթ-մէզ, շիւնքի Նիզամիսմէ մէզքիւր աճքեա-մընճա իշպու հազ՝ տօղրուտան տօղրու Սինոգուն ետիտիտէ պիր իքթիտար տըր : Անճազ ճէմաթմա վէքեալէթ իտէն Միւլթէպլէրան վէ Բուհանի մէճլիսլէրին պիր արաեա կէլ-մէսիլէ իճրա իտիլէն ինթիխապտա, էկէրի

նազարը տիգգաթա արնմանա սէզա պիր ճի-հէթ վար իտէ, օ տախի, 46 գուրա կիպի պիւեիւք պիր էքսէրիեթի պիր գաթա հասր օլունամալ քէյֆիեթի տիր : Պու սուրէթլէ, մէզքիւր իքի մէճլիս, պիր թարաֆան ճէ-մաթըն Տէրխասաթի աշվալինտէն զիեատէ թաշա մէրխասալըզարը աշվալինէ հազընէն մալիւմալը պուլունան, վէ տիկէր թարաֆ-տան հիւքիւմէթի Սէնիեթ իլէ միլլէթէ հիւս-նի նամ վէ իաղպէթ գազանմըլ օլուպ, բիւթպ, Կ-Բաթրիկ էֆ. հազընթլէրինին տէ վէքիլէրի օլմանա լաեթ օլան, վէ իուսուսիլէ քէմա-լէթի, վէ ախլէպը մէմուրէնէսիլէ հաիլ օ-լաճաղը սըֆաթա հազընան պիր րուհանիեթ օ մէմուրիեթի ինթիխապ իթմէք իսթէմիլ, վէ էկէրի Արփիարեան եպիսկոպոս էքսէրի-եթի գուրաեա լաեթ կէօրիւմիւլ իտէ, պու տախի, միւնալիլէնին՝ արանըլան խասսէլէրէ մալիք օլան իշհապիլիմիլտէն պիր պուլուն-մասընտան նէլէթ իթմիլ տիր : Եպիսկոպոս վէ վարդապետէրիմիլտէ, կիւզէլ մէզիլիլէրի, միլլէթէ խըզմէթլէրի, գազանտըլարը հիւնի թէվէճիւլէրի վէ հիւքիւմէթէ նայիլ օլ-տուղարը էմիլիլէթ վէ իաղպէթլէրիլէ սէ-վիլմիլ օլանլար էքսիլ տէյիլ իտէ տէ, միլ-լէթէ եալընը պիր վէքիլ լազըմ օլուպ, հէր հալտէ մէվճուտլարտան պիրինին, ազ եա չօգ պիր էքսէրիեթ գազանմալ լազըմ կէլէճէ-կի թապի իտուկիլտէն, իշպու էքսէրիեթի հէր հանը եպիսկոպոս եա վարդապետ մագհար օլսա, հէր գուրա գազանան իշին օլտուղու կիպի, անըն տախի էլպէթիլ տօսթլարընըն պու սըրատա եարտըմ օլմուլ օլաճաղը բի-վաեթ իտիլմէմէք գապիլ տէյիլ իտէ տէ, պու քէրէ պիւեիւք էքսէրիեթի գազանան Արփիարեան եպիսկոպոս՝ կէրէք պիլիլէ վէ կէրէք սաիր զէվաթլա վազը օլան միւլա-գաթլարընտա, Տէրխասաթի զիեարէթի մահ-գա քէնտի թիմինին պաղը իթիեաճաթը իշին օլուպ, եօգսա ֆիքըլէրինին քէօշէսինտէն պիլէ պուրաճա պէօյլէ պիր մէմուրիեթ կէլմէտի-կի անլալըմագտա, հաթթա շիմտիեթ գատար կէօրիւլտիլէրի գաթլարա՝ ճէմաթտան կէօրտիլէրի հիւնի թէվէճիւլէն տօլանը իգհարը թէյէքքիւրտէն պաշգա պիր շէյ սէօյլէմէտիլէրի թէհազգուլ իթմէքտէ տիր : Պու սաթըլարը եազմազըլըմը, Սինոգ հէյ-եթիլին թէյէրի իտէն միւլթէրէմ եպիսկոպոս-լարըմըզա խաթթը հարէքթի կէօսթէրմէք ի-շին տէյիլ տիր : Գաթէն եպիսկոպոսարարմը քէնտի եարաճաղարընը բէք էյի պիլիլէր, վէ Կ-Բաթրիկ վէքեալէթինէ թայեին օլու-նաճազ գաթըն՝ շէօյլէ պիր զէմանտա նէ՝ կի-պի խասսէլէրէ մալիք օլմալը լազըմ կէլտի-կինի բէք էյի թագտիր իտէլէր :

Ճէմաաթըն էօթէտէն պէրի արգուտու՝ տարիմա միլլէթիմիզին հիւանի հալ վէ իտա-
րէսիլէ, Տէրբասատէթ վէ թաշրա էհալիմի-
զին թէրազըըը օլտուզու հալտէ, հէյեթիթի
րուհանիեթիմիզին տախի, ճէմաաթըն պու. ար-
զուտունա թէվֆիզի հարէքէթ իթմէք իսթէ-
եէճէկինէ չիւպէ իտիլէմէզ : Ճէմաաթ իչին,
Բաթրիզիլէ, Վէքիլիլէ հէր քիմ ինթիլապ
օլունուր իսէ օլուն, պու պապտէ իսմէ,
սըֆաթա ապա վէ գաթա իթիպար իթմէզ.
արաբըը չէյ, սէրքեարտէ պուլունան բուէս-
սաի բուհանիլի միլլիեթիմիզին էրպապը տի-
րաեթթ, քէմալէթ վէ հումիլիեթիմէն, վէ հէմ
Ալլահանի, հէմ ճիսմանի ու մուրը՝ տիլիսա՜ր ու-
մուրի վէճհ իւզրէ իճրա իտէն վէ միւճէրէպ,
միւթադիմ, Փաղիլ վէ գէնիլիտէն գիւստէ
Փաղիլէ տօսթ օլան գէվաթիման օլմալարըն-
տան իպարէթ տիր :

Իմոթի, Միւսգ հէյեթիթի միւհթէրէմէսի տէ,
գաթէն պու արգու իլէ մութթաք օլտու-
զու ճիհէթիլէ, մուսալէլէի ինթիլապիլիեթիմէն
պիր կէճա միւշքիլաթա ուղրամաեաճազը
տէրքեար, վէ նէթիճէի մուսալէլաթին՝ մէզ-
քիւր արգուի ումուդիեթ մութապըզ օլաճա-
ղընա ումուդիեթիլէ գանաաթ հաթը օլմուշ
օլտուզունաան, իչպու նէթիճէեէ քէմալը էմ-
նիեթիլէ պէքիլէնիլմէսի իմալիի տիր :

ԳԱՏԸՔԻՕՅ ՄԻԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԷՔԹԻՊԻ

Մէզքիւր մէքթէպտէ, բազար կիւնիւ,
եէտիգուլէտէ Ս. Յակոբ վէ Պէյօլլունտա Ս.
Աննա համ էլլիմալիսանէլէր մէհֆաթթընա
իճրա իտիլէն թէվաթրօ վէ գօնսէր լուպիեա-
թը թէք բարազ վէ մուշթուպա մօմուշ տուր:
Զիյնէթ սալար «Բասիլչահրմ չօզ եաշա» լէվ-
հապը վէ Օսմանլը սանճաղարըլլա թէվգիլն
իտիլմիշ, վէ թէք չօզ միւթէպէր գաթիլար վէ
միւհթէրէմ ֆաթիլեալար իլէ սալա մէմու
պուլունմուշ տուր:

Էվլէլա «Հոպիտ» եաիտ «Պուլտոնի
Նաւաբեիեալիեթը» իսմիտէ էրմէնիճէ Յ ֆա-
սըլտան իպարէթ պիր օեռն, պատէհու կրան-
վիա համ օեռն, վէ նիհանէթ Գասպար աղա
իսմիտէ էրմէնիճէ պիր գօմէսի իճրա իտիլ-
միշ, վէ պու օեռնլարտա թօլ իճրա իտէն
մէքթէպ չալիլտանը՝ թօլարընտա կէօսթէր-
տիքիլի մէհարէթտէն տօլաեթ պիտտէֆաթ
ալգըլլանմըլլար տըր: Օեռնլարըն թաթիլի
էսնալարընտա, պաղը մուսիզի էրպապընտան
միւրէքքէպ օրքէսթրօ թաղըմը, մէքթէպիլն
մուսիզի մուսլիմի Ս. Գարիգօրուլօնուն թի-
եասէթի ալթընտա գաեթթ կիւզէլ բարչալար
չալարադ, հուզգարըն ֆէվգէլատէ մուճիպի
թագաթիլի օլմուշ տուր: Լուպիիաթըն իսթիա-
մընտա, չալիլտէրաէն Պ. Աւետիս Աթէլլի-
եան՝ հուզգարըն թէշրիֆլէրիտէն տօլաեթ
թէշէքքիւրի հալի օլտարազ կիւզէլ պիր շիլը
իւտա իթմիշ տիր:

Հասըլաթը սաֆիեէնին 50--60 լիւսեա
պալիլ օլտուզու թախմին իտիլիեթ :

Հուզգար՝ ազլամա գաստար պու կիւզէլ
էլլէնճէ իլէ վաղըթ կէշիլիպ մէմուտն գալա-
րազ, ալտէթիլլի սըրաթընտա, իչպու թէշէպ-
պիւսի խալիլիլն թէլթիպաթընա չալըլան
վէ մուլաֆֆապըլիլլէ պաշա չըգարան մէք-
թէպի մէքքիւր միւսթիլի գալիուրը հիւրմ. Հ.
Մեարազ Վ. Սանալիեանա վէ հիւրմ. Հ. Թա-
ղէս Վ. Թոմայեանա վէ տիլէր րէհապիլի
միւհթէրէմէն պէսանը թէպրիքեաթ վէ մէմ-
նուսիեթ իթմիլլէր տիր :

Ա Տ Ա Ն Ա

ԱՐՀ. ՊՕՂՈՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԹԷՐԶԵԱՆ՝
ԵՒ ՄԵՆ՝ ՎԱՐԻՉ ԿՈՄԻՏԱՍ ԷՅ. ՈՍԿԵԱՆ

Ատանայի Հայ-Կաթողիկէ Հասարակու-
թիւնն՝ որքան բարեբաղի է, ունենալով Արհ.
Պօղոս եպիսկոպոս Թէրզեանն՝ իրենց Առաջ-
նորդ, Նորին Սրբազնութիւնն՝ ուսեալ, գոր-
ծունեայ եւ միանգամայն օժտեալ է շատ մը
չքնաղ ձիրքերով որոնք իրաւամբ թարգման
են իւր բարձր եւ անգնահատելի արժանեաց:
Արժանաւոր Հոհիւ իւր հօտին, Թէրզեան Գե-
րապաճառ, մին է այն հաղուազիւտ եկեղե-
ցականներէն՝ որ պարճանք ու փառք են Հայ
եկեղեցոյ. նա չսիրէր պիւճանք՝ այլ մին-
չեւ. կէս գիշեր իր գրասենեակին առաջ կո-
ւաքամակ եւ պիլիկոր կը տըքնի, կը ջանայ
իւր ժողովուրդը յառաջացնելու համար: Եւ
այս արդեամբ շահած է ժողովրդականութիւնն
եւ յոյժ սիրելի անուն մ'ունի, մանաւանդ
Հայ ազգայինք ալ պատիւ ունին վայելելու
Նորին Բարձր Սրհապատուութեան հայրա-
խնամ համալրանքն: Ատանա առաջնորդ ընա-
րուկէն ի վեր տեղւոյս Հայ-Կաթողիկէ հա-
սարակութիւնն զգալի յառաջադիմութիւն մը
ըրած է:

Թէրզեան՝ պերճախօս Բարսէլէ մըն է,
քարաղի օրեր խուռն բազմութիւն՝ գունդա-
գունդ կուգայ յեկեղեցոյ: Եւ իւր պերճա-
խօս շըրթունքն քանի՜ քանի՜ անգամներ կը
թնայալունեն սրբազան տաճարին նուիրական
կամարն եւ որմերը: Վերջապէս մանրամասն
նկարելու համար իւր կենսագրութիւնն բա-
ւական էջեր պէտք են: Այժմ ժողովրդեան
աւելի սիրելի ընելու համար դաստիարակու-
թիւնը եւ կրթութիւնը, կամ լաւ եւս քսեմ
բարձրացնելու եւ բարեօքելու նոցա մասառ-
ական կարողութիւնն, հիմնեց Թերզեան եր-
կրորդական վարժարանն՝ որոյ պէտքն զգալի
էր արդէն շատ մը տարիներէն ի վեր: Վար-
ժարանի վարչութիւնը յանձնեց հոռու եւ կա-
րող անձնաւորութեան՝ յանձին յարգ. Տիար
Կոմիտաս Ոսկեանի, որ արթուն կը հսկէ յա-
ջողութեամբ: Կոմիտաս էֆ. Ոսկեան ծանօթ է
իւր երկերով, եւ Պօղոս բարձրագոյն վար-
ժարանաց մէջ իւր ուսուցչական բազմամիայ
փորձառութիւնը, զինք կարող վարել մը կը
նկերպայցնեն:

Բաղլաւար է Ատանայի նորատի Հայ ու-
սողութիւնն ունենալով այսպիսի արժանաւոր
Տեսուչ մը որ կ'ընկերանայ Գերապաճառ
Հօր ոռոգելու Թէրզեան Բուրաստանն եւ
իրենց քրտանց կայալիներով մի օր անու-
շարայր սունկեր արտադրելու: Յիւսուի Վա-
րիշ էֆ. ի գալտունէն ի վեր դպրոցն առաւ
իւր կանոնաւոր ընթացքն՝ եւ դաստիարակու-
թեանց կարգապահ ուղեցոյց մը, որոնք երեք
ամսուան մի քիչ ժամանակամիջոցի մէջ ե-
րեւան եկան. պատրաստեց Կոմիտաս էֆէն-
տին՝ վարժարանին ծրարիլն եւ կանոնադրը,
որոնց մէջ կը փայլի իւր վարչական կարո-
ղութիւնը. Գպրոցին աւելի փայլ եւ մղում
տալու համար, ինք կը դասախօսէ անձամբ
բարոյագիտութիւնն եւ հայերէն եւ գաղղիերէն
լեզուներն՝ բարձրագոյն կարգին: Միշտ կ'աշ-
խատի եռանդեամբ աւելի հեշտալի եւ սիրելի
ընելու համար ուսումնապիտութիւնը:

Ահա այս պատճառաւ է որ աշակերտը զի-
շերուան ժամը հինգ, վեց կաշխատին իրենց

վաղուան դասերուն: Եւ իրենց ծնողը ուրա-
խութեամբ եւ խիստ ի սիրտ կը պատմեն՝ ի-
րենց ազալոց ջանքն ու ճիգն: Աշակերտը կը
վարձատրուի բարենիշներով, մրցանակներով
եւ ոսկեզօծ մասեաններով: Այս տարի ու-
նինք ուսումնարանի Ա. կարգն եւ նախա-
պատրաստականի երկու կարգեր եւ աշակեր-
տանոց: Վարժարանին նպատակն է ուսեալ
եւ բարոյականի տէր երիտասարդներ նուի-
րել Ազգին եւ Տէրութեան: Արդ, յաջողու-
թիւն կը մաղթեմ արտանց եւ կը խնդրեմ ի
Տեսուչ երկար տարիներ յոյովել Գերապա-
ճառ Հօր եւ վարիշ Ոսկեան էֆ.ին: Տայր
Երկինք որ տննաւորն բազմաթիւ ուսեալ եւ
կրօնաւէր Հայ երիտասարդներ:

Տ. Յ. ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ

Ատանա, 5 Փետր. 1898

Ի Թէրզեան վարժարան

Յ. Գ. Տիար Խմբադիր, կը խոստանանք
յետ այսօրիկ Զեզ հաղորդելու Ատանայի եւ
իւր վիճակաց մասին ծանօթութիւնք:

ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՕՐԷՆՆԵՐԻԹԵԱՆ
ՎԵՐԱԲԵՐԵԱԼ ՄԷԿ ԹՕԴՈՒԱԾԸ

Պատկեր կիսամեայ պատուական Հանդի-
սին անցեալ Յուլուարի 15ին թուոյն մէջ
շատ օգտակար աշխատասիրութիւն մը կար-
դացի, այս խորագրոյն տակ:

ՕՐԷՆՆԵՐԻԹԻՆ ՕՍՄԱՆԵԱՆ

ԸՍՏ ԾԻՍԻ ԱՆԱՅԻՏԱԾ

Նկատմամբ կտակաւ կարգեալ ինամակալի եւ
արգելման⁽¹⁾ եւ պարզեւաստութեան ընդ
մէջ կենդանեաց⁽²⁾ եւ հրիտակաց⁽³⁾ եւ ժա-
քանգութեանց⁽⁴⁾: Շատ օգտակար աշխատա-
սիրութիւն մը արդարեւ, ըստ որում պարտ
եւ պատշաճ է մեզի խեղամու ըլլալ Տէրու-
թեան օրինաց՝ մանաւանդ խորագրոյն մէջ
նշանակուած արամաղութեանց մասին: Սա-
կայն ներքի ըլլալ հիմի դուրսի շնորհակա-
լութեան արժանի աշխատասիրողին թէ ըստ
ծիսի Անաֆիտաց սասցուածը ուղիղ չէ եւ ան-
իմանալի կը մնայ:

Կ'երեւնայ թէ գիտուն հեղինակը (սամա-
եան օրէնսդրութեան վրայ ձեռքը դադղելէն
զիրք մ'ունի եւ selon le rite hanéfite, ըստ
ծիսի Անաֆիտաց թարգմանի է, hanéfite ha-
nañite եւ բարձրամբ հազագային h (աշին),
anañite, աւանդիտ կարդալով:

Ճիշդը, եթէ չեմ սխալըր, այսպէս է. ըստ
հանձնի حنی ծիսի կամ ըստ հանձնի կրօնից,
կրօնի, վարդապետութեան:

Հանձնի, hanéfite, du rite d'Abu Hanifa, էպոս
Հանձնի حنی ۱۰ կրօնքէն, ծէսէն, եւ էպոս
Հանիֆէի կրօնքին ծիսին, վերաբերեալ, պատ-
կանող, ինչպէս حنی ۱۰ մէզէպի հանձնի, եւ
այլն:

Հեղինակին mineur ի համար գործածած
կրօնը բառին տեղն արդեօք աղէկ չէ՞ր ըլ-
լար անչափահասակ, անչափահաս ըսել, երբ
majeur համար ալ փոխանակ կրէց կամ աւագ
ըսելու, չափահաս ըսել է, երէց, աւագ, կրա-
սեր բառերը անշուշտ աւելի քիպիլ, ստիլի,
բառերուն համար գործածելու դիտմամբ:

ԿՍՐԱՊԵՏ ԳԱՐԱԿԱՆ

- (1) Interdiction.
- (2) Donation entre-vifs.
- (3) Legs.
- (4) Successions.

Ա.ԶԳ.Ա.ՅԻՆ

Հազէթամրզըն իւր սահիֆէսինտէ , Գաւազաշ Կարապետ էֆ. թարաֆընտան Կազըրըր վէճիւլէ , Կէչէն հաֆթա զարֆընտա գրեհատէճէ սօգուգ ալմալարընտան նաշի միգաճարընճա ինհիրաֆ հասըլ օլմուշ օլան իւթպ. Կ-Բաթրիգ Ալարեան էֆ. հալլէթ-լէրինին՝ միւտալաթըր վազըա սաեէսինտէ համտ օլտուն քէսպի իֆազաթ վէ աֆիյեթ իթմէք իւզըրէ օլտուգլարը մաէլմէմուռնիեէ խապէր ալընմըշ տըր :

Միւշարիլէյ հազրէթլէրինին խաթալըզըր սէպէպիյէ Սինոգ մէճլիսինին ինիգատըր պիր գաշ կիւն թէէթիր օլունմուշ տուր :

Տիւն Պայրամըն իւր կիւնիւ օլմագ միւնաթալէթիյէ, Կ-Բաթրիգ էֆ. հազրէթլէրինին խաթալ օլմալարընա մէսին, Պրուսա մէրիսասար հիւրմ. Ճամճեան Յարութիւն եպիսկոպոս ճէնապլէրի՝ ղէֆազաթընտա Բաթրիգիսանէմիզ գաբու քէհեսար Աշճեան հիւրմ. Մկրտիչ վարգապետ օլտուգու հալտէ , մապէնի Հիւմանուա պիլ ազիմէ , բասիմէի թէպրիք վէ ուպուտիեթի իյֆա իթմիշլէր , վէ պիլվարթա նախի իլթիֆաթըր Շէշրիեարի օլմուշլար տըր : Պատէհու մապէնի Հիւմանուա էրքեանը մէմուրիյիյէ վիւքէլաի ֆէխամ հազարաթընը գրեհարէթլէ , ղէսմի թէպրիք իյֆա իյլէմիշլէր տըր :

Էնգարէ մէրիսասար Յովհաննէսեան հիւր. Յովհաննէս եպիսկոպոս ճէնապլէրի ճուճա իրթէսի կիւն շէշրիմիզէ կէլմիշ տըր : Սիվաս-թօգաթ մէրիսասար Հաճեան հիւրմ. Սահակ արքեպիսկոպոս իլէ Թրապիզոն մէրիսասար Մարմարեան հիւր. Պօղոս եպիսկոպոս ճէնապլէրի պու կիւն հարըն պէլլէմէքտէ տըրլէր :

Հալմանատա դարգ օլան Մէյն նամ Ամէրիգա զըրհըրըա թէլէֆ օլան 200 նուֆուսուն աճըսը հէնուգ խաթըրըարտան չըգմամըշ իքէն, չըգան հաֆթա տախի, Պալթիգ տէնիլիին պիւեիւք գըսմըր աճումուշ օլտուգու հալտէ, նախեան սահիլի շարգիտէն ճէսմի պիր բարշա այըրըարագ, տէնիլին իշինտէ իլէրլէմէէ պաշլամըշ տըր : Պու բարշանըն իւթթիւնտէ 240 նէֆէր պալըգճըր պուլունուպ, պիշարէլէր՝ սուրտուգլարը եէրին պիրտէն պիրէ գըմըլտանտըլընը վէ եիւրիւտիւկիւնիւ կէօրիւնճէ, քէմալը տէշէթէ կիրիֆթար օւլարագ, ֆիլան ու ֆէրեատ իթիթլէրինտէն , հէր նէ գատար էթրաֆտան պազըր գաեըգճըլար խոտատա եէթիշմիշլէր իսէ տէ , աճագ 40 նուֆուսու գուրթարըլապիլպ, տիկէրլէրի տալկալար վէ պուզլար արասընտա նապէտիտ օլմուշլար տըր :

Գլարա Նէվատա իսմինտէ պիր վարօր՝ կէչէնտէ Ալասգա աչըզլարընտա թուլթուշուպ պաթմըշ տըր : Եօլճուլարտան 40 քիշի վէ 33 թալֆա գարգ օլմուշլար տըր :

Ֆլաշա նամ Ֆրանսըզ վարօրը տախի կէչէն սալը կիւնիւ Գանարի առալարընտա գաւաեան չարըրըպ, իքի բարշա օլմուշ , վէ իշինտէ պուլունան 88 քիշիտէն 14 քիշի գուրթուլմուշ տուր :

Թ Է Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Մէրքէզ վէ պիրինճի ֆըրգա գօմանտանը Սաստէտալին բաշաեան ըրւթպէի միւշիլի, Մալիեէ նէզարէթի միւշալիլի Բաֆօֆ պէյէ պա-

լէա, գուրէնաի Շէշրիեարիտէն Մէշէմէտ, Արիֆ, Պէթըր վէ Ֆարի պէյլէր իլէ մագամը Սէրասքէրի թէրճէմէ պալէմի միւտիլի Մալիկոնեան Միքայէլ էֆ.եէ ուլէա էվլէլի ըրւթպէլէրի թէվճին. Բրէվէզա միւթէսարըրըզընա՝ Մալաթիա միւթէսարըրըր սապըգ Ալի Բիգա բաշա վէ Տար իւլ Աճէզէ գօմիսիոնու ըրեհատէթինէ՝ Շէշրի էմանէթի մէճլիսի ազաընտան հաճի Գեամիլ էֆ. թալիին . Պաշ մուսահիպի հազրէթի Շէշրիեարի ճէվհէր աղաեան Աինճի Օսմ. , Չնճի վէ Յիւնճիւ մուսահիպ աղալարա Յիւնճիւ Մէճ. , Յինճի մուսահիպ աղաեան Յիւնճիւ Օսմ. , Չնճի քիլէրճի Հիւսէյին էֆ.եէ Չնճի, վէ տիկէր Կ քիլէրճի էֆ.լէրէ Կիւնճիւ Օսմ. , վէ աշճը պաշը իլէ թալալաքեար աղալարա Կիւնճիւ Մէճ. Տէրիսատէթ իսթինաֆ ազաընտան Սալիս պէյէ Չնճի Օսմանի, Ալմանիա սէֆիրինէ մուրասսա Օսմ. , Պապը Սէրասքէրի իսթիշքեամ վէ ինշաթթ տախիլի ղէիսի սանիսի ֆէրիգ իսայրի բաշաեան Աինճի Օսմ. , Ալմանիանըն Կուաթէմալա սէֆիրինէ Աինճի Մէճիտի , մէքեաթիսի տաքէրիէ նազըրըր սանիսի ֆէրիգ Բիգա բաշաեան Աինճի Մէճ. , Ճէնօվա պաշ շէնպէնտէրի Աթըֆ պէյ էֆ.եէ Չնճի Մէճ. , քիթապճըր պաշը էֆ.նին հարէմինէ վէ Ջէշէնի բաշանըն մաստմասընա Չնճի Շէֆազաթ նիշանլարը, Շուրաի տէվլէթ միւլքիէ տախիլի ազաընտան Հաշիմ պէյէ ալթուն իսթիեհազ, վէ ումուրը շէնպէնտէրի գալէմի միւտիլ մուալիին Թէվֆիգ պէյ էֆ.եէ ալթուն վէ կիւմիւշ իսթիեհազ , Ալմանիանըն Տէրիսատէթ սէֆարէթի միւթէշարըլա պաշ թէրճէմանընա տլթուն, վէ պաշ քեաթիպինէ կիւմիւշ Լիեհազաթ, վէ գուեուլմուլ էքմէքճեան թապէտա էֆ.եէ Սէնայի միտալեալարըր իհսան պուլըրուլմուշ տուր :

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Տիւն սապուհ, Պայրամ միւնասիպէթիյէ, Ջաթըր հազրէթի Բատիշահի՝ միւթտա օլան ալէալը վալէա իլէ Պէշիթիաշ ճամիլինէ պիլ ալիմէ, էտաի իպատէթտէն սօնրա Տօլմապաղչէ սէրայընը թէշրիֆ, վէ օրատա վիւքէլա, վիւքէրա, միւշիլան, իւլէմա վէ սաիր պէնտէկեան թարաֆընտան էթէք էօքմէք ղէսմի իյֆա գըլընմըշ տըր : Պատէհու Ջաթըր հազրէթի Շէշրիեարի՝ ելուրը սէրայըր ալիսինէ ալթէթ պուլունուշլար տըր : Միլէլի միւթթիլիֆէ ղուէսաի ղուհանիեէսի վէ սիւֆէրաի էճնէպիեէ պաշ թէրճէմանլարը՝ սէրայըր ալիսինէ կիւտիէք, վազիֆէի թէպրիքի իյֆա իթմիշլէր , վէ պիլվարթա նախի իլթիֆաթըր Շէշրիեարի օլմուշլար տըր : Մէքէ էմիլի, Մըսըր իլըտիլի, Պուլկարիսթան բրէնսի վէ վալի վէ միւթէսարըրըլար իլէ Օսմանըր սէֆիրլէրի վէ միլլէի միւթթիլիֆէ ղուէսաի ղուհանիեէսի թարաֆլարընտան թէպրիք վէ ուպուտիկէթի միւթէզամմին թէլկիւրաֆլար վիւրուտ իթմիշ տըր :

Էթէք էօքմէք ղէսմինտէ Ալմանիա սէֆիրի իլէ քէրիմէսի, պաշ թէրճէմանը , աթաշէ միլիթէրի, Եունան սէֆիրի իլէ պաշ թէրճէմանը, աթաշէ միլիթէրի վէ Եունան մուրաիւխասլարըր վէ տիկէր սէֆարէթ մէմուլարըր վէ սաիր գէվաթըր միւթթէպէրէ հազըր պուլունուպ, իճապ իտէնլէր՝ պիլ վասըթա նախի իլթիֆաթըր Շէշրիեարի օլմուշլար տըր :

— Եունան ղազէթալարընը ղիվաեթինէ կէօրէ, պէհէրի 600էր քիշի օլարագ թէսալիաեա 20 թապուր տահա իրսալի էմր օլունմուշ , վէ Պապը Սէրասքէրիճէ ֆէվզէլատէ կէրմիեթի հիւքմ իթմէքտէ իսիշ :

— Ճէմիյեթի թըպպիեէէ ղէիս ինթիխապ

օլունան Տր. Պօրասանճեան էֆ. իսթիֆա իթմիշ իսէ տէ, մէճլիս գապուլ իթմէմիշ, վէ իսթիֆասընըն կէրի ալընմասըր իշին միւշարիլէյին նէզարէնէ պիր հէյեթի մէպուսէ կէօնտէրմէէէ գարար վէրմիշ տըր :

— Պալըքէսէր գէլզէլէսի միւսասպիյի իշին շէշրիմիզտէ թօլմանան իեհանէնին միգտարըր՝ 95,012 պլ. զր.ա պալիլ օլմուշ տուր :

— Իւսկիւպտէ պա իրատէի սէնիէ իճրա իսիլէճէք թարաֆաթ գօմիսիոնընա Վօլօ գօմանտանը էնվէր բաշա ազա թալիին օլունմուշ տուր :

— Կիրիտէ մուվազգաթ պիր վալի թայեիին՝ պիւեիւք տէվլէթլէրճէ միւգաքէրէ իտիլմէքտէ օլտըրը՝ Լօնտրատան պիլտիլիլիեօր :

— Վանտա գարըրըզըզլար վուգու պուլտուղունա տաիր կէչէն կիւն շէմիլիգտէ չըգան շալեհեըր իգտամ թէքիլպ իթմիշ տըր :

— Պալթալըզլարը կէչէն տիկէր առաքիլի Շահանէէ տաիր Եունան մուհարէպէսի միտալեալարըր վէ աթիեթի սէնիլէր իհսան պուլըրուլմուշ, վէ մէմլէքէթլէրինէ կէօնտէրիլմիշլէր տըր :

— Վիլաեաթըր Շահանէտէ տախի աթիգ օգգա վէ էօլլիլէրին գուլլանըլմասը՝ Տախիլիեէ նէզարէթինտէն հէր թարաֆա եազըլմըշ տըր :

— Պարիճիեէ նազըրըր Թէվֆիգ բաշա քէսպի աթիեթ իթմիշ օլտուղունտան , բազար կիւնքի մէճլիսի վիւքէլատա հազըր պուլունմուշ տուր :

— Ալմանիանըն Տէրիսատէթ վէ Կուաթէմալա էլլիլէրի, կէչէն կիւն սէրայտա իթթարտա պուլունմուշլար, վէ պատէհու հուգուրըր Շահանէէէ գապուլ օլունմուշլար տըր :

— Մանչէսթէրտէ միլլէթիսիլգտէն Մէլիքեան պիրատէրլէրին մանիֆաթլուրա չիքքէթիլին տախիլէն միւշքիլաթա ուլըրալըր, լաքին պիր սուրէթի թէսվիեէ պուլունաճաղըր մէմուլ իտուկի՝ Բիւզանդիոնտա օգունմուշ տուր :

— Բուսիա սէֆարէթի Չնճի թէրճէմանըր վէ Եունան սէֆարէթի պաշ քեաթիպի կէչէն կիւն ալըր ալըր Բուճ բաթրիկի էֆ. իլէ կէօրիւշմիւշլէր տըր :

— Շանեա իլէ էրկէրիտէ վէ Հալէպ իլէ ճիվարընտա տախի պու կիւնլէրտէ գէլզէլէլէր հիսս օլունմուշ տուր :

— Շինաիսթանտա եումուրճագ իլլէթի քէսպի շիտտէթ իթաիկիւնտէն, օրատան կիւտէնլէրէ գրեհատէճէ նէզարէթ իտիլմէսի իշին ճիտտէ վէ Պասրա գարանիլինա մէրքէզլէրինէ թալիմաթ վէրիմիշ տըր :

— Գարատէնիլտէ պաթան Մախսուսէին ճանիկ վարօրու՝ պին լիւրա մասրաֆլա գուրթարըլապիլէճէք տըր :

— Շէշրիմիզէ պու կիւնլէրտէ պիր խալլի քէօմիւր կէթիլիլմիշ տըր : Պիր թարաֆտան տա կէթիլիլմէքտէ տըր :

— Գըշ մէվաթիլին շիտտէթի էլան Անասուլունուն հէր թարաֆընտա հիւքմիւնիւ իճրա իտիեօր, Պազըր մանչէլլէրտէ սուգտան տօնանլար օլուեօր : Գօնիա վիլաեթիլինտէ քէք չօգ գօեուլ թէլէֆ օլմուշ տուր :

— Կէչէն ֆուրթունա տա իյնէպօլու էօնիւնտէ 15 կէմի պաթմըշ , վէ 10 կէմի տէ գարաեա տիւշիւպ բարշալանմըշ տըր :

— Ֆէրիքէօեիւ ճիվարընտա Սինմէքէօնիւնտէ ճուճա ազալմըր իքի գաթըր պիր քեաթիլի խանէ եըզըլմըշ իսէ տէ , նուֆուսա թէլէֆաթ օլմամըշ տըր :

— Սամաթիա սէքէնէսինտէն գունտուրաճը Եէրասիմօ իլէ թէրզի Գալուսա՝ Եունան մուհարէպէսի էսնասընտա Եունան ֆիրար իլէ, Եունան առաքիլիլէ պուլունմուշ օլտուգլարըր հալտէ, պու քէրէրէ ալթէթ իթմիշ օլտուգլարընտան, եազընտա Մահմէդի ճիւնաեթտէ մուհաքէմէ իտիլէճէքլէրի իշիտիլմիշ տըր :

— Պրուսա ճիվարընտա քի գէյիլիլքէրէ սօն ֆուրթունալարըն քիւլլի գիեան վէրաիկի իշիտիլմիշ տըր :

— Կէչէն ճուճա իրթէսի կիւնիւ Ալվալտա շիտտէթիլիճէ գէլզէլէ վուգու պուլունպ, էպիիեէճէ պազըր խասարաթ կէօրիւլմուշ, վէ պիր չօգ տիվար չաթլամըշ տըր :

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պարուհի.— Պու սէօյէտիկիմ քեաֆիմ մի տիր. պունուելա պէրապէր գուտուր շէյէրի տէ սէօյէտէքիկիմտէ պէննէ պիր մահգուր եօգ սուր. Պիր զիեաւտէ եախօտ էքսիքտէն նէ՝ հասըլ օլուր, տէյիմ մի, պունուէն իշին պօյնուումու իքի քէրրէ քէսէննէ տէյիլլէր եա... Պիրմիսիսիկ, պու տէֆաքի շէնաա. թըմ պիրիննի տէյիլ տիր. Պու սէնէնին իպ. թիտալարընտա Մանթ եազընընտա պիր պաղշէպանըն սանտըղըն սօյուուղում սըրա. տա, պիշարէ իշէրի կիրտի. շաղըն հէրիֆ նէ՝ ազլա խըզմէթ իտէրէք գալըզպ կէլտի, պու. բաաը խաթըմտա տէյիլ տիր. Տօղրուսու պէն քէնտիսինէ ֆէնալըզ իթմէք իսթէմէ. եօրուում, լաքին քէնտիսի պէնիմ իւզէրիմէ հիւնում իթտիկիտէ, պիլա վազիֆէ տու. բամազ իտիմ, էօյէ տէյիլ մի եա, իմտի է. լիմէ կէշիտիկիմ պիր օճաք տէմիլլէ գա. ֆաաընըն էքտիմ. պիր ու.ֆ պիլէ տիեմէտի. Մուախարէն Պարուհի կիւլէրէք վէ միտ. տաիի ումուլիէ, եաաի բէտէրինէ խիթապ իտէրէք.

— Սիք պու վազընըն պիլմէեօրուումուէ եա. իշէն սիքէ պիր վազըն եէրինէ իքի վազըն. Շիմտի շու մուվաֆիքազընէթ իշին թէպիրէք լաքըք տէյիլ միսիմ, ֆաաքաթ սէրիկընէթ լէրիմին տաչա իշէրիսի վա. տըր. պիր ազ էքվէլ փէնէրալ Օպէրբէնտէն պաչա խաիեօրուումուէ. օնտա տաիի եանըմամը. աքընը տըր. Օրաաընը տա՝ պազը արգաւալ. լարըմ իլէ պէն սօյուում. արգաւալարըմտան պիր թօրալ Գրիքէ իտի քի, իրթէսի կիւն նապէտիտ օլուր, նէ օլուուղընտան խապէ. իմ եօգ սուր. Չօպան Շարլօ տա տիկէր արգաւալըմ օլուպ, պու տաիի տիշարտա դօճուուղէ իտիեօրուում, տէտի.

Սարի-Թէրէք՝ Շարլօնուն տաիի սուլի ախ. լէազտա պուլունումու օլուուղընու իշիթտի. կիւնտէ, տիթրէտի.

Պարուհի.— (տէվալմէն.) Փազաթ պու իշ պիլիմ իշին բէք կիւզլի իտի. կիւզլի պիր տիւնիւն գուրտուգ, լաքին ազ վազընտա բարաաը թիւքէթէրէք, պիր կիւն, փէնէրա. լըն եանընտա տաչա պիր միգտար ագշէ պուլունումաը տըր տէյի տիւնիւնտիմ, վէ ֆիլվազը պու փէնէրալըն՝ սօլու օլուուղընու մէմուլ իթ տիկիմ գաշաաընը պօլալիմաք ֆիք. իլլէ թէրաթ խանէսինի պիեարէթ իլլէ տիմ. Աննապ պու քէրրէ Բրիքէտէն պաչա պիր արգաւալըմ եօգ իտի շալպու քի, փէնէրալ պու տէֆա ունանըք վէ իշի իեաթ իւզըն օլուուղընտան, հէմ իլլէ պպիւալիմալէ պաչա չըգաւաւտըմ, հէմ տէ պու իշ պէնիմ պէտ. պալիթըղըմ մուճիպ օլուու. Պիւթիւն սէր. կիւզլիթլէրիմ պունտան իպարէթ տիր.

Իշիթ պու զալիմ վէ գաթիլ՝ քէնտի էվ. լաալարը օլուպ, Սիպլէրի վէ Մարի-Թէրէք՝ տաիմ սուրէթտէ պունու թէքրալամազտա վէ քէնտիսինի տիւնիւնտի քէն տէնէթ հիսս իթմէքտէ իտիլէր. Ֆաաքաթ իքիսի տէ պաշ. լարընը գալարընը, էվալարընըն եիւպիւնէ պազմաեա ճէտարէթեապ օլամամազտա իտի. լէր, չիւնքի հէր իքիսի տաիի, իշիթտիքէրի

ֆէնալըզըն մէտուլարը քէնտիլէրի օլ. տուգլարընը հիսս իտիպ, պինապէրին մէր. գում ճանինին գարընընտաքի վազիեթլէրի գարիպ, մուգտարըպ վէ մահնուպա օլամաը, վէ Պարուհի պու հալի միւշահէտէ իթմէսիլլէ, միգում, արազնա պիր թալը իլէ.

— Նազլ իթտիկիմ շէյէր կիւնիւնիլէ՞ մի կիթտի. լաքին պունուր աղլանաճաք շէյէր տէյիլ տիր. պազընըք պէն նա.սըլ կիւլիւե. ըում, տէտի.

Միւլպիլի.— (քէնտիսինի թապիք իտէն սիւքիւթ խիթամ վիրմէք իշին.) Տիմէք սիք խըրազընըք, գաթ իսինիլ, վէ պունարտան սօլաաը նաաիմ օլամեօրուումուէ.

— Էվմէթ, եալամաք իշին խըրազընըք իթ. տիմ, պէն իրաւօր տէյիլիմ. լաքին գաթիլ. լիկէ կիւննէ, տօղրուսու պէն գաթիլ օլամաք իթմէմէք իտիմ. Աննապ պաղշէպան՝ ճանվէր կիւլի իւզէրիմէ հիւնում իթտիկիտէ, վէ պէ. նի պօղմաեա գալըզընտընտա, պիրթապի քէնտիսի միւտաֆաաեա հազըմ օլուուղըն. ճիւլէթլէ, պէն քէնտիսինի թէնէթ իթտիմ.

Պատէհու պապա. վիւլէնին տօնումու օլան նաշընտ աթֆը նազար իլէ.

— Շու իշիթեա. կիւննէ, քէնտիսինէ պիր կէնա ֆէնալըզ իթմէք իսթէմէտիկիմ սէօյէմիլ իտիմ, օ տա հիւնի ըրգաւալա սէրմէթիլի թէպիլմ իթմիլ իտի. աճաք մու. ֆարաաթաթըմ էսնաաընտա չիւպիլիլ նաաիմ օլարաք, սէրմէթիլի կէրի պամաք իսթէտի. պէն տէ պու սուրէթլէ սօլուուղըն իսթէնէ. մէք իտիմ, տէյիլ մի. Պունտա տաիի քէն. տիմ միւտաֆաա իթմէք հազըմ իտի. Պու պապալէ պէնի մուալիլէք իտէն՝ հէր հալտէ ֆէնա թապիթաթ լը պիր աալմէ քիմնէ օլամա. լը տըր... Շարաբըմ շէյէրտէն տօլաաը իւշ. ման օլամազընըմ կիւննէ, հիսապ սանտը. զըմտա պու մալտէն եօգ տուր, ալտի.

Պու արա միւտաֆաա իտիմ միւնիլին շէհրիսի ֆէնա սուրէթլէ պօղոււմու օլուպ, կէօպէ. իրինի էթրաֆը հէմ շուգուրալըմը, հէմ գա. ըարմը վէ անը տաիի պուլունումու իտի. էհաաըլ շէնտ տազընա ազտէմ հէնուգ կէնն օլան քիսվէթի զանն իտէրսին քի պիրտէն պիրէ ինիլիտալմըմ իտի. վազթիլլէ իլլէ. միլ օլուուղըն իսթմանըն չիմտի պէլաաընըն չի. քիեօրուում, վէ տէրոււնէն իթտիկի ահ՝ թա գալարինը քիւնիւնտէն սուտուր իտիեօրուում. Փազաթ գաթիլ իլլէ մուամէլէնէ նէթիւնէ վիրմէք տէ լազըմ իտի.

(Տէպալի)

3. ԲՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱՍԱՍԸ

Մաթպաաւալարա Էրմէրիէ, Թիւրքէ, Ֆրանսիացի, Բուսնա վէ տաի իտալարտա քիթապ, քիտալէ վէ տաիլ իտալարտա կիպի, տիւնիւն վէ ճէնապէ պիլէթլէրի, գաթիլ տը վիլլի վէ տաիլ իտալարտա վէ պինիտալէ էհէն ֆիեաթլէ իտալ իտիլի.

Կիւնիլէր ճէնապէ պիլէթլէր իտալ իշին մաթպաաւալ ճէն տաթալալ տըր.

Էհէնպի իտալարտա Էրմէրիէ վէ եա. իտա թիւրքէնէ վէ Էրմէրիէ եա թիւրք. ճէտէն էհէնպի իտալարտա թիւրքէնէ իլլէ. ըինի տաիլ Մաթպաաւալ իտալարտա տէրիւ. ճէնապէ.

Կէրէք պուրտաա վէ կէրէք իտալարտա վազը օլան տիւրալընը իշին սաշիլի մաթ. պուտա միւրաւալ օլուումալ տըր.

Մաթպաաւալ տաիլիլտէ տիւնիւն, իաթ. իլլէ վէ ճէնապէ իլլէ իտալ չիւլէրտէն պու. քէթ, գաթ, աթիլիլի, վէ տաիլ գաթիլ էհէն. ֆիեաթլէ իտալ վէ ֆիեաթլէ օլուում.

ԳԱԼԱԹԱ ՊԵՐՍԱՍԸ

Չարէնպիս 11 յունվար

Գօնալարա պու սապաչ շըլար Դր. 24 15
Շըմէնտըֆէր պու սապաչ Չր. 109
Պանգ Օթիլ օմաշ 0.1. 13

ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէճիտիլ	108 40
Պէլիք	103
Մէթալի	94 10
Ինկ իրաւ	109 30
Բօլ էմիլի	90 15
20 ֆրա գիւգ	87 4
Գրիմից	51 04
Գալի քեալար	8

ՊԱՆԳ ԷՄԻԵՐԻԱԼ ՕԹՕԻՄԱՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԻԵԹԻ

Սըրմաեթի 40000.000 լիրա տըր.

Մէրքէլի իտալարտա Գալաթ տա տըր.

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճաւալարտա թօնա խանընտա, վէ Պէրդուտա Տօղրու եօլտա 19.) նումէրու տաիլէտէ պիրէր չիւպիլի վար տըր.
Հօնտա վէ Բարիստէ պիրէր իտալարտա. նէսի մէվնուտ տուր.

(ՇԻՐՊԷԼԷՐ)

Անթալա, Ատանա, Ալաըն Հալպ, Իսթանպուլ, Էրզրէ, Էնգարէ, Պաղտա, Պէրդու, Պրուա, Շամ, Գօնի, Լարնապա, Գաթիլ, Էրմաւ, Մէրսին, Նազլիլ, Նիքաթի, Ուշաք, Ֆիլիպ, Բօրսալի, Բուսնա, Բիւսնիլ, Սամս, Բիւր, Սօֆիա, Թրապիզոն.

Պանգը Օմանիլ թալիլաթ վէ տէ պունտ միւտալիլ էվրաք տէրալիլ իտիմէն մուգապիլիլտէ, գաթիլ վէ տա իլէ եա հիսապ ճարի իւզըն ազլէ իգրապ, վէ կէրէք մէմալիլ Եհաննէ վէ կէրէք մէմալիլ էհ. նէպիլէ իշին շէք վէ բօլիշա մուամէլաթը ինրա օլուումուղըն կիպի, զիւզըմէթ էհա վէ սէնտ տաիլ հէֆ իտիլիլ, վէ հիսապ ճարի ալըլըր.

Պունտա պաչա մէմալիլ Եհաննէ վէ մէմալիլ էհաննէ պիլտէ գուրալալ պէնիլիլ իտիլիլաթ, սէնտիլ թէնտիլաթ վէ մէն քիւթաթ իտալ ու իթա իլէ պօրտաա իտա մուամէլաթ տաիլ տէրիւտէ օլուումալ.

Պանգը Օմանիլ՝ գաթիլ վալտէ իլլէ վէ ֆա. եիլ մուգապիլիլտէ ազլէ գապուլ իտէր. Պու վալտէ պիր սէնիլիլ օլուր իտ, ֆաիլիլիլ միգտարըն էիւզտէ 2 պ. 3 պալըք օլուր իտ, ֆաիլ 100տէ 1 բաւտէնիլտէ պուլունում.

Պանգը Օմանիլիլ իսթանպուլ իտալարտա. նէսի, պալտաա պէնտ օլուում մուամէլաթ տա պաչա, էմիալ թիւրքէնէ իւզէ. իլլէ ազլէ իգրապ իլլէտիլի կիպի, ալըպիլիլ հալիլտէ էհա թիւրքէնէ տաիլ գապուլ իտէր. Պէլ օլուումաթ իւլապիլ տաիլ. էմ. թաալ թիւրքէնէ միւտալաա օլամալ իւզըն, եօղարտա վիլ օլուումալ պիլ ճիւլիլ մու. միւլաթ իլլա վէ պունտա պաչա իւլալիլ լըմիւնտըֆէր թալիլաթ, Էր. ալ իտ. իլ, Բանաա վէ սալ իլըրալիլ թալիլաթ իտալա իտալ ու իթա մուամէլաթընը ին. իլ իլլէ.

Իսթանպուլ իտալարտա, պի վէ Պէլ օլու. չիւպիլիլ իւլալիլ լըմիւն տը ֆէր թալիլաթ. իլ բրօնէրի տաիլ ֆիլուալիլ վէ 50 լիրա. եա գաաա օլամալ իւզըն 100տէ 3 ֆաիլ մու. գապիլիլտէ հիսապ ճար իլլէ ազլէ գապուլ իտէրիլ.

7—8

ԱՍԶԻԿԻ ԻՍԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍԻԿԻԱ ԳԱԶԷԹԱ
ՅԱՎՀԱՆՆԵՍ ԲՕԼԱՅԵԱՆ